

# Austrofoma2023

オーストリア林業機械実演会 &  
オーストリア森林林業木材産業関連視察研修6日間  
(現地集合現地解散) 募集のご案内



**視察日程：2023年9月25日（月）～ 9月30日（土）【6日間】**  
**(現地集合現地解散)**

開催都市：オーストリア・シュピタル・アム・ゼンメリング

申込締切日：2023年8月9日（水）

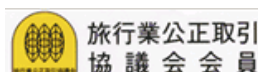
視察企画：**山陽商事株式会社フォレストデザイン事業部**

〒664-0846 兵庫県伊丹市伊丹3-6-22

TEL：0868-26-1036 FAX：0868-26-2603 担当：前田

**Forest Design** 

旅行企画・実施：**東武トップツアーズ株式会社 東京法人東事業部**



観光庁長官登録旅行業第38号 一般社団法人日本旅行業協会正会員 ボンド保証会員

〒103-0025 東京都中央区日本橋茅場町2-10-5 住友生命茅場町ビル2階

TEL：050-9000-4246 FAX：03-6667-0568 担当：竹内 大手

承認番号【客海23-047】

2023.9.25(月)-30(土)

参加者募集  
【先着17名】



# Austrofoma2023

## オーストリア林業機械実演会

&オーストリア森林林業木材産業関連視察研修



4年に1度の開催!

# Austrofoma2023

in Spital am Semmering

### ★最新林業機械の実演

ハーベスタ・プロセッサ/フォワーダ・タワーヤード・  
架線集材機/簡易集材機・トラクター・スキッター/  
チップパー/簡易製材機など

### ★林業関連用品の展示・販売

チェーンソーとその防護衣/GIS・GPS/  
植栽関連品シュミレーター/斧やメジャー等の道具類

会場



専属通訳と一緒に弊社厳選とご参加者ご希望のメーカー・機械・  
道具類の説明を受けながら回ります。(ご希望に添えない場合もございます)



専属通訳ガイド ウィーン大学日本語学科卒業。京都へ留学 1998  
カリン・ホフラ ~日独通訳として幅広い分野で活躍  
2011 オーストリア国家検定資格ガイド取得

2

### Fast Pichl



研修施設で意見交換  
実践訓練や学びの場



3

### タワーヤード現場見学

MM-Foresttechnik視察  
最先端の技術が見れる



4

### HoHO Wien

施設内ホテルに宿泊



5

### シブロン (ハンガリー)

隣国観光オプション  
※追加料金は発生致しません



視察お問い合わせ先

TEL 0868-26-1036  
info@sanyo-trade.co.jp

山陽商事株式会社フォレストデザイン事業部  
**Forest Design** 担当：前田

# 日程

日数	月日	曜日	時間	行程	食事	宿泊	
1	9/25	月	19:00	ウィーン国際空港第3ターミナル集合 専用バスで出発	夕食	Arion Cityhotel Hintschiggasse 1 A-1100 Wien	
				ホテル到着			
2	9/26	火	朝	ホテルを専用バスで出発	朝食		
			終日	オーストリア林業機械実演会Austrofoma視察	夕食		
				ホテル到着			
3	9/27	水	朝	ホテルを専用バスで出発	朝食	Hotel Kindler  Straußgasse 7   A- 8700 LEOBEN	
			終日	オーストリア林業機械実演会Austrofoma視察 ※会場内を自由にご見学下さい。	【オプション】 隣国ハンガリーのショプロン観光 予定時間10:00-16:00		
				オーストリア林業機械実演会Austrofoma会場を専用バスで出発ホテルへ			
				ホテル到着	夕食		
4	9/28	木		ホテルを専用バスで出発	朝食 昼食 夕食		
			午前	Fast Pichl(ピヒル研修所)視察と意見交換会			 専用バス(9/26~29) (eibisberger社 Frohnleiten)
			午後	レオーベン観光 or Rax観光			
				ホテル到着			
5	9/29	金		ホテルを専用バスで出発	朝食	DORMERO HoHo Wien Wangari-Maathai- Platz 1, 1220 Wien	
			午前	MM-Forsttechnik視察とタワーヤード現場の見学	昼食		
			午後	ウィーン到着後市内観光			
				ホテル到着	夕食		
6	9/30	土	9:30	専用バスでホテル出発 ウィーン国際空港到着後解散		X	

※上記日程表は作成当日の最も新しい資料を基に作成されておりますが、利用交通機関等の都合により変更となる場合がございます。訪問先については先方の都合で急に変更になる場合がございます。予めご了承ください。

※9/25(月)現地ウィーン国際空港に19:00集合・9/30(土)現地ウィーン国際空港10:00解散となります。  
(日本からの航空機が必要な場合は、別途、ご相談ください。)

※添乗員は同行しませんが、現地で日本語係員が随行してご対応いたします。(予定：山陽商事株式会社 代表取締役 前田多恵子)

※時間帯の目安 早朝04:00~06:00 朝06:00~09:00 午前09:00~12:00 午後12:00~16:00  
夕刻16:00~18:00 夜18:00~22:00 深夜22:00~27:00 終日09:00~17:00

## 【利用予定ホテル】

9/25~1泊 ウィーン Arion City hotel (シングルルーム)

9/26~3泊 レオーベン Hotel Kindler (シングルルーム)

9/29~1泊 ウィーン DORMERO HoHo Wien (シングルルーム)

部屋のバスはシャワーのみです。お客様によってはバスタブ付きの部屋になる場合があります。

# 参加申込書

当社は、ご記入いただいたお客様の個人情報を、お客様との連絡、旅行の手配・実施に必要な範囲内での運送・宿泊機関等への提供させていただきます。詳しくは旅行条件書にてご確認ください。

東武トップツアーズ株式会社 御中

別紙旅行条件書に記載の旅行条件及び個人情報の利用方法【旅行手配のために必要な範囲内での運送・宿泊機関・保険会社 等への個人情報の提供について（提供先が外国にある第三者である場合も含まれます。）に同意の上、本旅行「AUSTROFOMA2023」を申し込みます。

< 申込先 > MAIL: masahito\_takeuchi@tobutoptours.co.jp もしくは郵送にて

< 郵送先 > 〒103-0025 東京都中央区日本橋茅場町2-10-5 住友生命茅場町ビル2F

東武トップツアーズ株式会社 東京法人東事業部 第3営業部 竹内宛

※申込締切日 2023年8月9日（水）		申込日		年	月	日			
ふりがな	ローマ字（旅券のとおりにご記入ください。）								
氏名									
生年月日	西暦	年	月	日	性別	<input type="checkbox"/> 男	・	<input type="checkbox"/> 女	
ふりがな									
勤務先所在地	〒					(TEL)			
						(FAX)			
会社名						(英文名称)			
所属部課						(英文名称)			
役職名						(英文名称)			
E-mail									
現住所	〒					(TEL)			
						(FAX)			
渡航中の 国内 連絡先	氏名				続柄	( )			
	住所	〒			(TEL)	(FAX)			
オプション	<input type="checkbox"/> 参加 <input type="checkbox"/> 不参加								
航空券	<input type="checkbox"/> 日本からの航空券手配を希望する（別料金）追加代金に関しては、料金変動します。詳細はお問い合わせください。								
旅行傷害保険	<input type="checkbox"/> 不要 <input type="checkbox"/> 必要（別料金）後日ご案内します。								
国内交通・ 宿泊	<input type="checkbox"/> 国内線、JR、国内宿泊を希望する（別料金）後日ご案内します。								
今後の書類 送付先	<input type="checkbox"/> 勤務先 <input type="checkbox"/> ご自宅								
旅券 (パスポート) について	<input type="checkbox"/> あり → 旅券番号				発行年月日	:	年	月	日
	<input type="checkbox"/> なし → 取得予定 月				有効期間満了日	:	年	月	日
オーストリア 入国に関	オーストリア入国には、パスポートの残存有効期間が、出国予定日より3か月以上残っている必要があります。 残存有効期間が3か月未満の場合、旅券（パスポート）の切替申請（更新）を行ってください。								
特記事項もしく はその他ご要望	Austrofomaの会場で説明をご希望されるメーカー、機械類 例) タワーヤード								
	アレルギー、既往症など								
	集合・解散場所について								

※ホテルの部屋は禁煙となります。

※旅券（パスポート）のコピー（顔写真のページ）をお送りください。また追記がある方は追記のページもお送りください。

※旅券の残存期間に関して日本国籍以外の方はご自身で大使館・領事館にお問合せください。

# 個人情報の取り扱いに関して

当社は、「個人情報の保護に関する法律」ならびに「当社個人情報保護方針」に基づき、お客様の個人情報を以下のようにお取扱し、保護に努めております。

## 1. 個人情報の利用目的

当社は、ご旅行又は資料等のその他のお申込みにあたってご本人又は契約責任者よりお預かりする個人情報、提携している他社の旅行企画商品を当社に申し込まれたお客様から取得した個人情報につきまして以下の目的のために必要な範囲内において利用いたします。なお、市販されている名簿もしくは第三者からの情報提供等により取得した個人情報を利用させていただく場合は、速やかにご本人に利用目的を通知し同意をいただいたうえで利用させていただきます。

- (1) お客様との連絡（資料等の送付等を含みます。）
- (2) お客様がお申込みいただいた旅行に必要な運送・宿泊機関等（主要な運送・宿泊機関等については契約書面に記載されています。）の提供する旅行サービスの手配
- (3) 前号のサービスの受領のための手続
- (4) 当社の旅行契約上の責任や事故時の費用等を担保する保険の手続
- (5) お客様への商品やキャンペーンのご案内、ご意見・ご感想等のアンケートのお願いなど
- (6) ご相談内容の事実確認及びお客様への回答（お客様からのご相談等の際にメール・お電話でいただいた個人情報につきましては当該目的のみに限ります。）
- (7) 旅行先の土産物店等におけるお客様の買い物の便宜のため

## 2. お客様個人情報の第三者への提供・委託

当社は、前項に記載した利用目的に必要な範囲内で、当社と個人情報の取扱いについて契約を締結している運送・宿泊機関、保険会社、免税品店などの土産物店、又は旅行手配を委託している手配代行者、当社募集型企画旅行販売委託会社若しくはデータ処理や案内業務を委託している業者等に対し、お客様の氏名、パスポート番号ならびに搭乗される航空便名等、年齢、性別、住所、電話番号、国籍等の個人情報を、予め電子的方法で送信する等の方法により提供させていただきます。

個人情報を提供する第三者が外国にある場合の当該提供先における個人情報の保護に関する情報については、当社ホームページ「個人情報の取り扱いについて：外国にある第三者における個人情報保護に関する情報について」（<https://tobuptours.jp/info/privacy-guidelines.html>）をご確認ください。

また、事故等の発生に関連し警察の捜査時の資料提供および国土交通省・外務省その他の官公署からの個人情報の提供要請に協力する場合があります。

加えて、当社は、旅行中に傷病等があった場合に備え、お客様の旅行中の国内連絡先の方の個人情報をお伺いしております。この個人情報は、お客様に傷病等があった場合において、国内連絡先の方に連絡の必要があると当社が認めた場合に使用させていただきます。お客様は、国内連絡先の方の個人情報を当社に提供することについて、国内連絡先の方の同意を得るものとします。

## 3. ご旅行のお申込にあたって

お客様の個人情報の利用目的あるいは第三者への提供につきましては、ここに記載するほか当社の旅行パンフレットやご旅行条件説明書面に明示しております。ご旅行のお申込にあたっては、これらに記載している当社の個人情報の取扱いについて、お客様に同意をいただいたうえで旅行契約を締結させていただきます。申込書、お伺い書等の記載内容に誤りがあった場合、又はお客さまの個人情報を記入して頂けない場合、旅行の手配やサービスの提供等に支障を来す恐れがありますので、正確な記入をお願い致します。

## 4. お客様個人情報に関するお問合せ、開示、削除のご請求手続について

- (1) 開示対象個人情報に関する事項は以下の通りです。

### ア 開示対象個人情報の種類

申込書（旅行、ときめき等の申込）、応募書類（キャンペーン応募等）、その他の書類又はホームページ等により取得した、氏名、住所、電話番号、メールアドレス、旅行履歴等。

### イ 利用目的

- (7) お客様との連絡（資料等の送付等を含みます。）
  - (4) お客様がお申込みいただいた旅行に必要な運送・宿泊機関等（主要な運送・宿泊機関等については契約書面に記載されています。）の提供する旅行サービスの手配
  - (7) 法令に基づく特定個人情報の利用
- (2) 当社が保有する開示対象の個人データにつきまして、利用目的の通知、個人情報の開示、個人情報の訂正・追加・削除、個人情報の利用の停止、個人情報の消去もしくは第三者提供の停止等をご希望の場合は、必要となる手続についてご案内いたしますので、下記のお問合せ先までお申出ください。

## 【個人情報に関するお問合せ、苦情等の申し出先】

- (1) 個人情報の取扱いに関するお問合せ、苦情等は、お取引のある営業拠点の顧客個人情報取扱管理者又は下記にお申出ください。

東武トップツアーズ株式会社 個人情報管理責任者 コンプライアンス室長 TEL 03-3622-6099

- (2) お客様は当社との個人情報に関する苦情について当事者間で解決ができなかった場合は、下記の協会に解決について助力を求めるための申し出をすることができます。

一般社団法人 日本旅行業協会 消費者相談室（個人情報保護担当） TEL 03-3592-1266

一般財団法人 日本情報経済社会推進協会 個人情報保護苦情相談室 TEL 0120-700-779

個人情報提供国 イギリス オーストリア

# 募集要項

■ 募集人員：17名（最少催行人員：13名）

■ 旅行代金：お一人様380,000円  
（一人1部屋利用お一人様料金）  
日本から現地オーストリアへの往復航空運賃、  
日本国内各空港施設使用料、旅客保安  
サービス料、国際観光旅客税、現地空港諸  
税および燃油サーチャージは含まれておりませ  
ん。

■ 申込締切日 2023年8月9日(水)  
■ 添乗員 締切日前でも定員に達し次第、締め切ります。  
添乗員は同行しませんが、現地で日本語係  
員が随行してご対応いたします。

## お申し込み方法

- 参加申込書に必要事項を記入の上、メールまたは  
郵送にてお送り下さい。メールの場合はパスワードをかけてください。  
後日申込金お一人様50,000円の請求書をお送りしますので、  
8月10日(木)までにお振込みください。  
（申込金は旅行総経費の内金となります。）
- 残金は、旅行代金請求書をお送りしますので、9月15日(金)  
までにお振込み下さい。  
旅行契約は当社が申込金を受理したときに成立するものと  
いたします。
- お振込み先に関しては、ご請求書でご確認ください。

## 旅行代金に含まれるもの

旅行日程に明示した以下のものが含まれます。

- (1) 専用車代、通訳ガイド料
- (2) 宿泊費（シングルルーム1人1室、税金、サービス料）
- (3) 旅行日程記載の食事費用（飲物除く）
- (4) 団体行動中のチップ、税金、サービス料を含む
- (5) 視察費用
- (6) AUSTROFOMA入場券
- (7) 現地日本人係員随行費用

## 旅行代金に含まれないもの

- (1) 日本から現地オーストリア集合場所への往復航空運賃、日本  
国内各空港施設使用料、旅客保安サービス料、国際観光旅客  
税、現地空港諸税および燃油サーチャージ、超過手荷物料金
- (2) 国内移動費
- (3) 渡航手続き料金
- (4) 個人的費用（クリーニング代、電話代、飲食代、その他  
個人的性質の諸費用およびサービス料金）
- (5) 自由行動中の諸経費
- (6) 海外旅行保険（任意）

## 集合・解散について

- (1) 集合・解散は、日程をご覧ください。
- (2) 集合・解散場所と集合時間は原則として日本からのオースト  
リア空港発着を想定したウィーン国際空港ターミナルであり、  
集合時間となります。
- (3) 指定された場所、時刻に集合（解散）出来ない場合は、  
利用ホテルにて集合（解散）です。ご予約時にお申し出ください。
- (4) 集合・解散場所を現地空港以外をお選びいただいた場合でも  
代金は、同額です。

## 日本から現地オーストリアへの往復航空券

本体料金に含まれておりませんが、必要な方は、別途、ご相談く  
ださい。

## 取消料

旅行契約成立後、ご参加を取消される場合、下記の取消料を申し受  
けます。

解除時期等	取消料
旅行開始日前日から起算して 30日目以降3日目にあたる日まで	旅行代金の20%
旅行開始日の前々日から当日	旅行代金の50%
旅行開始後又は無連絡不参加	旅行代金の100%

## 免責事項

ご旅行中、天災、火災、不慮の災害、政府及び公共団体の  
命令・政変・戦争・暴動・ストライキ・流行病・税関規制などの  
不可抗力の事由により生じた損害、盗難、詐欺、暴行、傷害  
疾病など旅行会社の責任外の事故による損害、お客様が法令  
もしくは公序良俗に反する行為を行ったために生じた損害につ  
いては責任を負いかねます。また、航空機等の運輸機関のスケ  
ジュール変更による日程変更などがある場合もございますので、  
予めご了承ください。

当要項に記載なき事項につきましては当社の旅行業約款及び  
募集型企画旅行条件書によります。海外旅行代金は課税対  
象外ですが国内旅費などは別途10%課税されます。

（注）ご参加者が最少催行人員に満たない時は、旅行催行の中止も  
あり得ますので、予めご了承ください。  
なお、その際には出発前日から起算して24日前迄に、ご連絡いたします。

□ パスポート残存期間は、入国時90日以上ある旅券が必要となります。  
詳しい旅行条件を記載した書面をお渡しますので、事前にご確認の上、  
お申込みください。

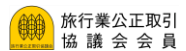
★お申込・お問い合わせは…

【旅行企画・実施】

東武トップツアーズ株式会社

東京法人東事業部

観光庁長官登録旅行業第38号（一社）日本旅行業協会正会員 ボンド保証会員



〒103-0025

東京都中央区日本橋茅場町2-10-5 住友生命茅場町ビル2階

TEL : 050-9000-4246

FAX : 03-6667-0568

masahito\_takeuchi@tobutoptours.co.jp

営業時間 平日9:30~17:30（土日祝：休み）

担当：竹内 大手

総合旅行業務取扱管理者/吉野 伸彦

承認番号：【客海23-047】

総合旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取り扱う営業所での取引責  
任者です。このご旅行の契約等に関し、担当者からの説明にご不明点がござ  
いましたら、ご遠慮なく総合旅行業務取扱管理者にご質問ください。